

---

« Éditorial / Editorial »

Sylvie Vandaele

*Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal*, vol. 54, n° 4, 2009, p. 647-648.

Pour citer ce document, utiliser l'information suivante :

URI: <http://id.erudit.org/iderudit/038895ar>

DOI: 10.7202/038895ar

Note : les règles d'écriture des références bibliographiques peuvent varier selon les différents domaines du savoir.

---

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter à l'URI <https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>

---

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche. Érudit offre des services d'édition numérique de documents scientifiques depuis 1998.

Pour communiquer avec les responsables d'Érudit : [info@erudit.org](mailto:info@erudit.org)

## Éditorial

Voici la fin d'une année bien remplie. Les changements apportés à *Meta* prennent effet progressivement et nous sommes reconnaissants aux auteurs qui, d'ores et déjà, soumettent les articles formatés à l'aide des instructions aux auteurs et des styles maintenant accessibles sur Internet. Par ailleurs, nous remercions chaleureusement toutes les personnes qui collaborent à la revue : l'équipe de rédaction, le comité éditorial, les correspondants et les conseillers spéciaux, les Presses de l'Université de Montréal, ainsi que les nombreux relecteurs qui donnent de leur temps précieux. Au total, 109 évaluateurs ont contribué au maintien de la qualité de la revue, grâce à l'examen rigoureux et anonyme des articles soumis.

Ces dernières années, le paysage de la diffusion des articles savants a considérablement changé avec les communications électroniques et la diffusion en ligne des revues. La rapidité de publication est une préoccupation majeure de toutes les revues et nous poursuivrons, dans l'année qui vient, les efforts entrepris pour raccourcir les délais. Il va de soi que la participation des auteurs au processus est essentielle : nous avons déjà mentionné la nécessité de soumettre les articles dans le format requis, mais nous voudrions ajouter quelques mots sur les contraintes auxquelles la revue est soumise en matière de politique éditoriale.

Depuis de nombreuses années, *Meta* s'est donnée pour mission de publier des articles originaux et inédits. Comme la plupart des revues savantes de toutes les disciplines, *Meta* ne peut accueillir des articles déjà publiés ailleurs. Sous la pression des exigences, toujours plus fortes, de la carrière universitaire, certains chercheurs voudraient pouvoir soumettre leurs articles à différentes revues simultanément, dans l'espoir d'accélérer le processus de publication. En réalité, outre son caractère déontologiquement inacceptable, une telle pratique le ralentit considérablement : en effet, elle entraîne un travail en double, et donc inutile, notamment de la part des experts évaluateurs, qui ne sont pas aussi nombreux qu'on le voudrait... La diffusion dans Internet a d'ailleurs des effets insoupçonnés : c'est ainsi qu'il est possible, de plus en plus, de repérer non seulement les articles déjà publiés, mais aussi les situations de plagiat et d'autoplégat. Il est clair que la déontologie universitaire impose de proscrire ces pratiques. C'est la raison pour laquelle nous avons mis en œuvre un formulaire destiné à attester de l'état d'un article soumis. Le seul cas où nous acceptons éventuellement la republication est celui d'un article exceptionnel, publié dans une langue difficilement accessible aux lecteurs de *Meta*. Enfin, il faut savoir que les droits des articles publiés dans *Meta* sont détenus par les Presses de l'Université de Montréal et que tout projet de republication (dans le cadre d'une compilation, par exemple) ou de traduction doit faire l'objet d'une demande expresse. Le comité de rédaction est toutefois certain que les auteurs de *Meta* sauront être à la hauteur de leur réputation, comme cela a été le cas jusqu'à présent.

SYLVIE VANDAELE

## Editorial

This year has been very busy and has seen a number of changes progressively taking effect at *Meta*. We are grateful to the authors who already submit their articles formatted according to the Author and Style Guidelines downloadable from the Internet. We offer our warmest thanks to all those who collaborated in the process: the editorial team, the editorial committee, the corresponding and special advisors, the staff at the Presses de l'Université de Montréal, as well as the numerous evaluators who have donated their precious time. In all, 109 reviewers contributed to helping maintain the quality of the journal through their rigorous and anonymous vetting of the submitted articles.

Ways of circulating scholarly articles have considerably changed with the advent of electronic communications and the on-line publication of academic journals. Speed of publication is a major concern for all academic journals. In the coming year, we will undertake every effort to shorten all unnecessary delays. It goes without saying that the participation of the authors in the process is essential: we have already mentioned the need to submit articles in the required format, but we would also like to add a few words about the constraints associated with the editorial policy of the journal.

For a number of years, *Meta's* mission has been to publish original, unpublished articles. Like most academic journals in all disciplines, *Meta* cannot accept articles that have already been published elsewhere. Under the constantly growing pressure and demands of a university career, some researchers would like to submit their articles simultaneously to several different academic journals in the hope of speeding up the publication process. In actual fact, apart from being ethically unacceptable, this practice dramatically slows down the publication process: this means that the work is done twice or more and consequently, sometimes to no avail. In addition, there are not such a large number of experts available to evaluate articles. Publishing on the Internet also has unexpected consequences: it is now much easier to find not only articles that have already been published, but also cases of plagiarism. Of course the academic code of deontology condemns these practices. It is for this reason that we have introduced the requirement that authors must submit a declaration form that attests to the status of the submitted article. The only situation where we would possibly consider republishing an article is when it is of exceptional quality, but originally published in a language that is not easily accessible to *Meta* readers. Finally, it should be noted that the copyright of articles published in *Meta* is held by the Presses de l'Université de Montréal and any reproduction (such as in a compilation, for example) or translation must obtain express permission from the publisher. The editorial committee is nonetheless confident that *Meta* authors will remain cognizant of their high reputation in the future as has always been the case in the past.

SYLVIE VANDAELE<sup>1</sup>

1. Nous remercions Douglas Rideout et Sue Ellen Wright pour la version anglaise de l'éditorial.